

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 4 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVIONNAN DI PAKISTAN A BOMBARDEA TERRITORIO INDIO

NUEVA DELHI---UPI--Avionnan pakistano a reaccion a bombardea Jeoria, den estado Cachemira. y a mata 50 musulman cu tabata ora den moske di e villa. E anuncio a ser hasi pa e radio emisora Pan Indian di propiedad di gobierno.

Entretanto e lucha fuerte ta continua riba terra y den laria entre forsanan di India y Pakistan den otro puntonan situa a lo largo di e linea di cesacion di hostilidadnan di 1949 cu ta dividi Cachemira.

Forsa aerea India a anuncia cu nan a destrui un avion pakistano den un combate aereo cu a tuma lugar riba e zonanan di Chamb y Akhnur, den extremo meridional di e linea di 1949.

E funcionarionan di defensa ta bisa cu aviacion india a lanta vuelo pa intercepta aparatonan pakistano di fabricacion norteamericana y cu nan a abati un di nan.

Ayera e funcionarionan indio a admiti perdida di cuater di su aparatonan , pero esaki ta e promer victoria aerea cu nan ta anuncia.

Radio India no a laga sa tipo di avionnan cu a bombardea villa Jeoria, pero a bisa cu su habitantenan, aunque musulmannan a nenga pa "coopera cu agresornan pakistano." India ta predominantemente Hindu, pero e pakistanonan ta mayoria musulman.

Lucha intenso a cuminsa diarazon den e zona di Cachemira controla pa India despues di varios dia di escaramuza entre forsanan india di defensa y loque autoridadnan di Nueva Delhi a describi como "infiltradornan" pakistano.

Pa su parti Pakistan ta afirma cu e lucha ta resultado di un alzamiento popular contra do - minio indio.

Informacionnan extraoficial cu a ser duna na conoce ayera na Karachi, capital di Pakistan, tabata bisa cu unidadnan regular di ehercito pakistano a avanza 48 kilometer den territorio indio di Cachemira y topa solamente cu un resistencia "insignificante".

Esaki ta e promer biaha cu nan ta papia di un ataque di soldanan regular di Pakistan contra territorio indio.

Pa su parti gobierno di Nueva Delhi ta bisa cu forsanan india a frustra avance pakistano y a logra detene completamente ora cu el a yega na un punto situa solamente ocho kilometer den territorio indio, den e zona di Chamb.



JUTTE UN BIAHA MAS DEN JUTE--E escultor di Amsterdam Jutte ainda ta activo pa hanja reconocimentu di su trabao Miletic. Diabierne di siman pasa el a posa cu su cara den un sacu di pita y un plakkaat riba e monumento nacional na Dam. E demostrante su trabao no a dura muchu despues di algun minuut polisnan a presenta y sin ningun informacion nan a arestele y hibele warda.

DETENIDO NA WARDA DI ORANJESTAD A SER HANJA MORTO DEN SU CEL

ORANJESTAD - E wachtcommandant di warda principal di polis na Oranjestad diahuebs anochi un cuarto pasa di diez a haci un descubricion no di tur dia den un di e celnan. Un persona cu desde dialuna ultimo tabata deteni den e cel ey a ser hanja morto na suela.

Diahuebs den dia e detenido en cuestion. E.F. di 35 anja di edad, casá y tata di 4 yiu, tabata masha excita den su cel. E tabata haci mash hopi desorden cu gritamento duro y tabata expresa cu el a mira spiritonan y cu e tabata worde persigi pa e spiritonan aki.

Tumando na cuenta cu e detenido no tabata haci e cosnan aki durante e promer dianan di su detencion, un oficial di polis a laga jama un dokter.

E dokter a mira E.F. y tambe a laga un receta pa busca medicina pa e detenido.

Esaki a sosode y manera tabata prescribi riba e botter, polis a percura pa el a hanja e medicina na e horanan y na e manera stipula.

Pa evita cu e detenido lo a haci cualkier danjo na su curpa, e wachtcommandant a laga saca e cama di palo for di e cel, como cu sa socode cu tin detenidonan cu ora nan mira un petchi shinishi presenta dilanti di e tralie ta manda esaki cu e cama o cu cualkier otro obheto cu nan por hanja. E detenido E.F. en cuestion, pues a keda so den e cel. Entre shet'or y shet'or y mei, polis a constata cu e detenido a calma un poco y cu e tabata den posicion di un hende cu tabata drumi na sonjo.

Na warda di Oranjestad e detenidonan ta worde controla por lo menos un biaha cada hora, y hasta esaki por socode mas biaha den un hora.

Durante e controlnan cu a ser haci despues di shet'or e polis tabata mira e detenido keto bai den e mesun posicion y a acepta cu ta na sonjo e homber tabata.

Controlnan den horanan di anochi sa socode mas tanto den forma di dirigi e luz di un flashlight riba e detenido y si esaki su wowo ta sera y e ta keto ta ser acepta cu e ta drumi. Ademas si un detenido ta na sonjo, polis nunca ta lamt'e for di sonjo, si no ta pa un motibo masha especial.

Pero segun e horanan tabata bai pasando y e detenido tabata keda drumi den e mesun posicion na suela, e polis cu tabata controla a cuminza sospecha algo y a pone e wachtcommandant na haltura. Un investigacion a trece na cla cu e homber no tabata duna senjalnan di bida. Un dokter a worde jama y esaki a duna ordu pa hiba e detenido hospital. Den hospital nan a constata cu E.F. a fallece y cu ta posibel cu e tabatin algun hora morto. Polis a habri e cel pa un cuarto pasa di diez. Te ainda no ta conoci ta cual ta e causa di e morto di e homber aki, pero den hospital un investigacion tocante esaki ta worde haci.

ROSICRUCIANS TA ORGANISA BARBECUE

SAN NICOLAS - Dia 11 di september e Rosicrucians (Amorc Chapter Aruba) ta tene un fiesta a la barbecue - style na "La Ponderosa" na Savaneta. E barbecue ta cuminza pa 8'or di anochi y lo tin oportunidad pa baila riba musica di entre otro un steelband.

E intencion pa cual e rosicrucians di Aruba a organiza e barbecue aki ta pa colecta e fondo necesario pa por cuminza cu biblioteca publico na Aruba, den cual por hanja principalmente obranan cientifico di temponan pasa.

Amorc di Aruba ta spera riba e cooperacion di henter e poblacion di Aruba pa por realiza nan plan.

Bapor di Grace Line ta nabega atrobe

ORANJESTAD - Despues di a keda sin ricibi e bishita di un di e bapornan di Grace Line na Aruba, e bapor "Santa Rosa" di e mencionado compania ta ser spera awe na Aruba. E interrupcion aki tabata e consecuencia di un welga den hafnan di Estados Unidos y di cual Grace Lina a bira e victima.

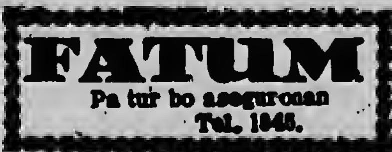
Dos luna y mei pasa e marinerонan a cuminza un welga cu a senti na Aruba tambe como cu e bishita semanal di turistanan a para.

Algun dia pasa Eman Trading Co., representante di Grace Line na Aruba a ricibi un telegram den cual ta worde informa cu un acuerdo a ser logra entre Grace Line y e bondnan uni di navegacion na Estados Unidos, den cual entre otro e garantia ta worde duna cuatro anja ningun welga lo no worde teni mas.

Mayan mainta Santa Rosa ta worde spera den haf di Oranjestad.

MARINERO CU A SER GOLPEA NA CABES A FALLECE

ORANJESTAD -Diarazon atardi San Pedro Hospital a informa cu e marinero cu diadomingo ultimo a worde hospitaliza despues cu un otro marinero a dal'e un palo riba su cabez pone for di tino den Seamen's Club na San Nicolas, a muri pa un cuarto pa dos. E marinero aki tabata di nacionalidad Haitiano. E culpable den e caso aki ta deteni.





MAMA Y YIU -- Mrs Jacqueline Kennedy ta ser saluda pa su mama Mrs. Hugh D. Auchincloss na Newport Air Park despues di su yegada di Hyannis Mass. Mrs. Kennedy ta pensa di bishita, den compania di su mama Hammersmith Farm na Newport.

ORCAN BETSY A FRUSTRA UN INTENTO CIENTIFICO

MIAMI -- UPI -- Orcan "Betsy" tabatin bientunan qu ta supla 184 kilometer pa ora, y tabata lanta lanan grandi den e oceano, banda di e zona sudeste di Las Bahamas.

Prosiguiendo su curso lentamente pa occidente, centro di e poderoso tormenta aunque chikitu por alcansa hasta isla di San Salvador awe merdia, segun e meteorologonan ta calcula.

Nan ta kere cu e lista chikitu di coral aki ta e promer terra cu Cristobal Colon a mira ora cu el a descubri mundo nobo na 1942. Te awor e isla tahabita pa algun residente di Las Bahamas, y riba dje ta instala un estacion rasteador di proyectilnan balisitico.

Personal di e base di Cabo Kennedy, operando pa sureste, a traves di Las Bahamas, tabata na alerta mientras e di dos orcan di temporada tabata acerca terra. Autoridadnan di e base a ordena di aplaza traslado di e capsula di Gemini-6 ne plataforma di lanzamiento, na unda e mester keda monta riba e cohete Titan-2, cu ya ta na su sitio.

E funcionarionan espacial, a ordena ayera pa aplaza e emplazamiento di cohete Atlas-Centauro te proximo siman, propulsor di e nave espacial cu lo viaja pa luna na otoño venidero.

Avionnan di exploracion a hanja ayera mainta diez un or vortice di e orcan, mas o menos 635 milla nautica di Miami.

E posicion ta cerca di 23 grado di latitud norte, y 70 grado 42 minuut di longitud oeste. Es decir, den e direccion ei for di Miami, y 160 kilometer den direccion di otro estacion di rastreo situa ne isla Gran Turco. "Betsy" tabata cruza pa oeste na un velocidad di nuebe milla nautica pa ora.

Durante ayera mainta "Betsy" a aumenta su velocidad di e bientunan, cual a yega di supla di 160 pa 184 kilometer pa ora.

Oficina meteorologica a adverti embarcacionnan chikitu cu ta nabega den awanan di Las Bahamas, cu nan mester keda serca di e haanan. E pronosticonan ta indica cu e oleaje haltu lo aumenta awe den henter e region sudoriental di Las Bahamas te ora yega ne costanan septentrional di Haiti y Republica Dominicana.

ORANJESTAD - Sr. Dominico (Domi) Tromp algun dia pasa a tuma su retiro como maestro di scool y a acepta su nombracion como diputado. Pronto e tareanan pa e cinco diputadonan lo bolbe worde reparti, despues di cual sr. Tromp pues lo hanja su mes trabau pa haci.

Den un carta dirigí na Eilandsraad di Aruba e Bestuurscollege di e isla ta scirbi lo siguiente:

SENTENCIA DI SEIS LUNA PA ACTO INMORAL

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den prome instancia a dicta sentencia contra un homber di 60 anja, acusa di acto di inmoralidad.

E homber aki a permiti un mucha homber menor di edad comete actonan inmoral cune y pa e motibo aki el a hanja un castigo di 6 luna di detencion, di cual 4 luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y kitando e tempo cu ya el a pasa sera.

Tumando na cuenta cu e pachi aki ta deteni desde dia 3 di juli di e anja aki na Dakota, e por a bai su cas atrobe despues cu su caso a caba. Pues di 3 di juli pa 3 di september ta exactamente 2 lunanan incondicional cu e acusado a hanja.

Diahuebs mainta na e skina Beatrixstraat-Shakespearestraat na Oranjestad un auto di famia no a duna preferencia y e consecuencia tabata un choke contra un otro auto di famia. E danjo material cu a keda atras tabata Fls. 750.--.

Cinco pa un diahuebs atardi un bromfiets y un auto di famia tabata envolvi den un choke na e skina Madurostraat-Shakespearestraat na Mon Plaisir.

Chauffeur di e bromfiets a hanja rascanan na su elleboog y su rudia robez. Un auto di polis a transport'e pa hospital y despues pa cas.

Chauffeur di e bromfiets no a duna e auto preferencia. E danjo total ta di Fls. 550.--.

Na e skina Rembrandstraat Vermeerstraat tabatin un choke entre un auto di famia y un bicicleta. E ciclista a tuma elorada cu velocidad halto y ademas diesey su bicicleta no tabatin brake. El a worde herida levemente.

Na recherche di San Nicolas un dama a duna keho cu un homber a dal'e un cant'i man den su cara y door di esaki el a hanja un herida na su lip ariba.

Diahuebs polis a parti 11 proces-verbaal, duna 7 waarschuwing y 9 assistencia.

POLIS TA INFORMA

Diamars atardi dos tipo cu tabata envolvi den un pelea na Santa Cruz a worde entrega na recherche. Un di nan a maltrata e otro cu un skop grandi.

Na e skina Ooostraat-Nieuwstraat tabatin un choke entre dos auto cu tabata corre y un auto cu tabata para canto di caminda.

E danjo total a jega te Fls. 1950 y e causa di e accidente ta cu preferencia no a ser duna na e trafico for di banda drechi.

Keho a ser duna na recherche di Oranjestad cu un cartera contenlendo Fls. 200.-- y algun papel a worde perdi.

Un otro persona a duna keho cu el a perde 6 pida bijjechi.

Durante diamars ultimo polis a parti 12 proces-verbaal, a duna 3 waarschuwing y 16 assistencia.

Diarazon nan a informa recherche di un robo cu a tuma lugar den un pacus na San Nicolas, den anochi di diamars pa diarazon. Pa por a drenta e pacus e desconocido (nan) a kibra un porta di e lugar. E donjo ta hanja falta di panja di damas y panja di mucha.

Dos dama a duna keho na recerche diarazon ultimo. Esun di prome a conta cu un homber a maltrate, y e otro a haci mencion di un ladronicia di algun prenda di oro for di su cas.

Diarazon diezdos'or y diez di merdia un mucha muher di 10 anja, na Juana Morto, a corre cruza caya for di tras di un bus grandi net na momento cu un auto di famia tabata pasa. E auto a golpea e mucha, kende su pols drechi a kibra y a hanja ademas algun rasgu na su curpa.

Den horanan di atardi tabatin un choke entre un autobus y un auto di famia riba e caminda grandi Oranjestad-Santa Cruz, na haltura di Hooiberg.

E danjo material a monta na Fls. 450.-- e chauffeur di e autobus tabata manda e auto na velocidad hopi halto y a bai dal parti patras di e auto cu tabata corre su dilanti y cu kier a cambia di direccion.

Diarazon polis a parti 14 proces-verbaal, duna 5 waarschuwing y 3 assistencia.



TRAHADORNAN TA PROTESTA CONTRA ARRESTONAN--Obreronan di construccion, combina cu carpintenan ta demostra cu masha pasenshi den cayanan di Athenas. Mas o menos 3000 persona tuma parti den e demostracion contra arrestonan policial cu a ser hasi den curso di siman pasa.

JACOBS SENJALA PA BUSCA PROME TRIUNFO CERVECERO

APERTURA DI CAMPEONATO DI BASEBALL ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe nochi pa 7.30 den Lago Sport Park lo cuminza e promer campeonato di baseballamateur di Antiyas Hulandes. Cu e inauguracion simultaneamente na Aruba y Corsow di e campeonato aki ta ser logra un paso constructivo den deporte di Antiyas Hulandes. Anjanan largo a existi un controversia, un conflicto serio entre e organisacionnan di baseball di e dos islanan mayor den importancia di Antiyas Hulandes. Fin di anja pasa e organisacionnan a cuminsa ta yega na un acuerdo cu a culmina den formacion di un tan necesario federacion Antiyano di baseball amateur. Y logicamente un di e promer pasonan di e federacion ta e organisacion di un campeonato Antiyano.



..........SAM JACOBS..........
Estelar pitcher cervecero cu lo busca promer triunfo pa campeonnan arubano awe nochi contra Firestone.

Nos tin di haci uso di e oportunidad pa felicita e organisadornan, e directivanan tanto di ABBA como di CBA pa e paso importante aki logra y nos tin di tambe haci uso di e oportunidad di menciona cu nan paso lo sirbi como ehempel pa e otro ramonan di deporte cu ainda no ta asina leeuw cu un federacion Antiyano.

Na Aruba e campeonato ta keda inaugura cu e partido entre e campeonnan Aruba Heinekens y e subcampeonnan Curazolenjo Firestone.

E partido ta senjala pa cuminsa 7.30 awe nochi den Lago Sport Park, pero lo tin un corto ceremonia na e ocasion aki cu discurso di e president di NABAFE Tico Kuiperi, talves un defile chikito, tocante di himno nacional y lansamento di promer strike door di su excelencia minister E.O. Petronia, kende ta uno cu a haci hopi esfuerso pa trece e dirigentenan di deporte en general di Aruba y Corsow hunto pa discuti problemanan existente cu por resulta den progreso di deporte en general pa Antiyas.

Manager Gibbs di Heinekens a anuncia logicamente su mihor pitcher estelar Sam Jacobs como pitcher abridor pa awe nochi den busca di e promer triunfo cervecero. Sam Jacobs a termina e ultimo temporada local cu record di 7 wega gana y 0 perdi, resultando campeon di pitcher den tur departamento.

E lineup di Heinekens anuncia pa awe nochi ta lo siguiente:

Enrique Vorst	Leftfielder
Stanley Ellis	Segunda base
Simeon Bryan	Primera base
Gabriel Illidge	Tercera base
Phillip Freedom	Rightfielder
Jose Robles	Shortstop
Sylvian Paul	Centerfielder
Cecil Haynes	Catcher
Sam Jacobs	Pitcher

Cada weekend durante e campeonato, cu lo dura un total di cuater rond, e equiponan lo enfrenta otro dos viaha den un weekend. Majan mainta anto pa 10.30 Heinekens lo bolbe enfrenta Firestone pero e biaha ey lo ta den Wilhelminastadion na Playa.

Pa e segundo wega tin anuncia como probable abridor e hoben pitcher Leandro Briezen, kende a obtene un triunfo den e ultimo campeonato sin a sufri derrota.

E team di Verf Antiliana ta viaha awe pa bai hunga dos wega tambe na Corsow contra di e campeonnan Curazolenjo Argo Indians. Tambe aya e weganan lo ta awe nochi y majan mainta.

Di parti di Verf Antiliana ta worde anuncia e siguiente lineup pa e wega di awe nochi den Rifstadion.

Alfonso Brown	Leftfielder
Max Gumbs	Shortstop
Luis Salomon	Segunda base
Tenchi Hoftijzer	Centerfielder
Raymond Violenus	Tercera base
Hesketh Hazel	Rightfielder
Edwin Milton	Primera base
Castell Gumbs	Catcher
Nicomedes Caraballo	Pitcher

E pitcher-Nicomedes Caraballo a termina e temporada cu record di cinco gana y un perdi.

Pa e segundo wega di majan mainta ta ser anuncia como probable lansador di Verf Antiliana Prudencio Maduro cu tin record di un gana y tres perdi.

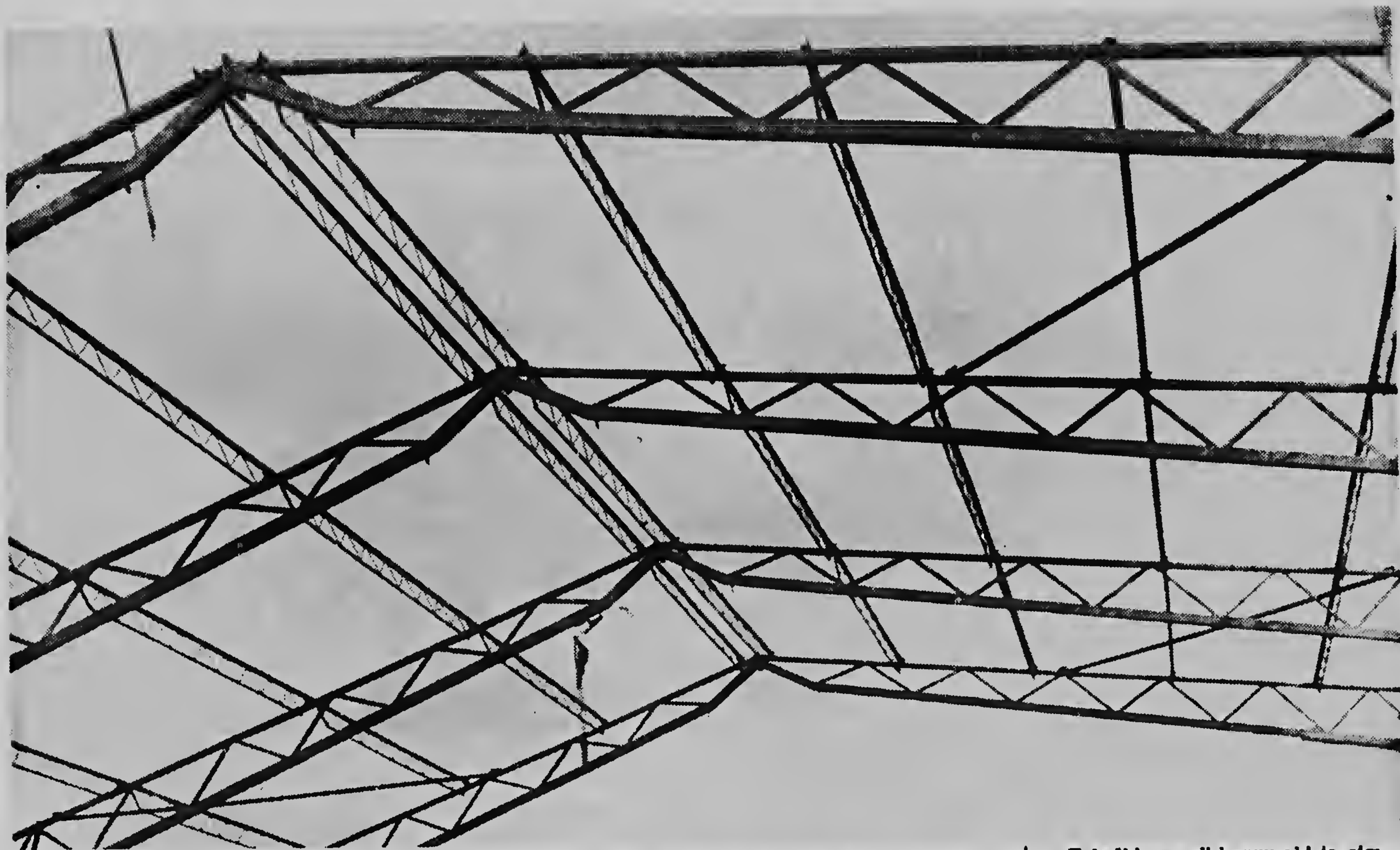


E novena di Heinekens cu awe nochi den Lago Sport Park lo ta den accion contra subcampeonnan Curazolenjo den wega di e promer campeonato antiyano di baseball.

HEFE DI DECO PA HULANDA

ORANJESTAD - Diadomingo awor drs. V.A. Servage, hefe di Dienst Economische Ontwikkeling (DECO) lo sali pa Hulanda en busca di personal p e mencionado departamento di gobierno. Segun ta ser spera drs. Servage lo keda mas o menos dos siman na Hulanda, segun un informacion di e departamento di informacion di gobierno insular.

ANCO N.V.



E balkienan di herru aki ta simbolo di e trabaonan qu ANCO N.V. ta realisa cu un perfeccion y precision profesional qu por competi cu cualquier otro firma di otro parti di mundu.

Antilliaans Constructie Bedrijf N.V. industria cu mas cu 100 trahador

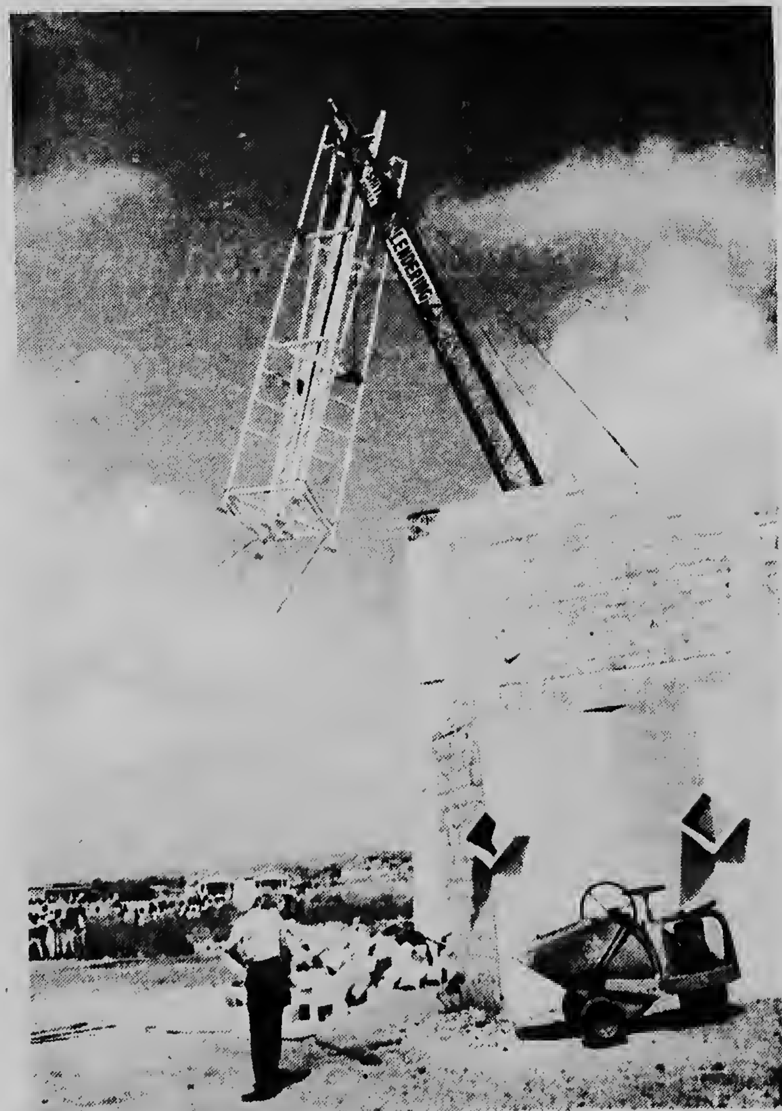
WILLEMSTAD - Siete trahador tabata e nucleo di trahadornan cu cual Antilliaanse Constructie Bedrijf "ANCO" N.V. a cuminsa traha cune cincu aña pasá y awe e nomber ANCO ta zona ya familiar pa masha tantu hende riba nos isla orá nan ta haña nan ta busca bon material y conseho experto pa construccion di cualquier edificio te na un curá di metaal pa nan cas.

Tempu qu ANCO a cuminsa traha, nan tabata disfruta di e hospitalidad di e compania N.V. Pijpfitters den Jupiterstraat y nan tabata raspa bapornan qu a yega Corsow pa mantencion.

Na 1961 directiva di e compania a ser cambiá y a bira un industria formal cu 11 personal administrativo y cien trahador den servicio.

E crecimiento aki a tuma lugar den mas o menos tres aña y mei y e promer gran trabao qu e compania a traha tabata un heimachine pa e waaf di St. Maarten.

Otro proyectonan grandi qu e industria hoben pero progresivo a realisa den e añanan qu a caba di pasa ta e edificio nobo di deposito den e Zona Liber y e torre riba misa di Brievengat, e altarnan y e hekkienan di adorno mientras qu un otro proyecto grandi qu nan ta trahando riba dje, ta e supermarket Esperanza na Suffisant qu ta ser ampliá.



Un di e trabaonan mas espectacular qu ANCO N.V. a yega di realisa tabata ponementu di e torre di misa di Brievengat na su lugar.

Un cos qu ANCO ta especialisá den dje ta den trahamentu di spant pa edificio y e firma ta bende decenas di e cosnan aki no solamente na Corsow, sino tambe na Aruba, Bonaire y St. Maarten.

Loque ta remarcable di e industria di construccion aki, ta e hecho qu nan a logra crece asina rapido den tan corto tempu sin ayudo of apoyo di parti di gobierno, cu cual nos kier meen ayudo den forma di compras di material serca e industria aki.

Un apoyo importante qu lo stimula e industria aki muchu mas tantu ainda, lo ta incorporacion di industrianan local den e ramo di construccion aki na Corsow.

Director di ANCO, señor P. de Haan, durante e entrevista qu nos tabatin cune, a mustra nos qu den tur sentido nan ta entrega trabao qu por competi formalmente cu productonan qu ta ser importá, tantu pa loque ta prijs como e calidad.

Aparte di esaki, si pa trabaunan di gobierno, caminda nan por hasi uso di e sorto di industrianan local aki, nan hasi esaki, automaticamente por duna mas hende trabao den e ramo aki, ya qu ta trata di un ramo di industria qu ta intensivo y caminda mano de obra ta bini na promer lugar y automatisacion ainda ta leeuw di penetrá den e ramo aki.

CONDICIONNAN SOCIAL PA TRAHADORNAN

Directiva di e industria aki, di acuerdo cu e dicho qu ta bisa "Corpore Sano, Mente Sano", a crea e facilidadnan di mas amplio, tantu social como deportivo pa e trahadornan den su servicio.

Na promer lugar, nan ta organisá den un vakbond y nan ta ser representá pa C.F.W. qu ta e cuerpo representativo di e trahadornan serca e compania.

Aparte di esei ANCO tin su propio terreno deportivo caminda e trahadornan ta hunga futbol, den nan propio uniform qu ta pretu cu berde.

Naturalmente no por falta un Miss ANCO y tur e actividadnan Naturalmente, caminda tin asina tantu organisá ta practica deporte, nan no por laga di tin nan reina deportivo, qu den e caso aki ta Miss ANCO.

PRODUCTONAN

Un otro especialidad di ANCO ta construccion di hekkie di metal, hekkie di adorno, masta di color y otro adornonan di metal. Tambe nan ta traha esqueletonan di staal pa terrenonan y facilidadnan deportivo mientras qu no tur biaha un persona mester mira si tin tal of tal construccion obtenible.

Si e tin su propio idea encuanto e forma qu e kier duna su construccion, e por dirigi su mes na ANCO, y e departamento di Tecnica lo ehecuta su plannan pe.

Hopi biaha ta sosode qu hende no sabi qu tin un industria manera ANCO riba Corsow y di e manera aki tampoco por hasi uso di e posibilidadnan qu ANCO por ofrece nan.

Tampoco ta necesario pa si un hende kier un construccion di staal of otro metaal, e mester bai te na e fabrica pasobra nan ta traha productonan di uso diario qu ta ser bendé den pa cusnan local qu ta especialisá den productonan di construccion.

Na Bonaire tambe e industria aki tin un filial qu ta BONTEC, y cual a ser inagurá aña pasá pa duna servicio mecanico y servicio den construccion riba e isla Flamingo.

ANCO N.V. ta situá na Suffisant na Luitenantweg 3, den vecindario directo di e refineria Shell, mientras qu nan tin coneccion excelente cu haaf y ciudad.

E superficie total di e terreno caminda e industria aki ta situá, ta 2664 meter cuadrá, mientras qu e parti tapá ta 1103 meter cuadrá.

Na tur ANCO tin ocho diferente departamento tantu administrativo como tecnico y qu ta:
e departamento pa construccion cu material metal y pa reparacion y mantencion di tankie, pipa, etc.;
un taller pa traha hekkie di curá y di garashi na serie;
un departamento pa reparacion di equipo Diesel, caminda nan ta hasi uso di e materialnan di test di mas moderno qu tin;
e departamento di instrumentacion industrial, qu ta traha riba terreno di Shell y qu ta encargá cu instalacion y mantencion di instrumentonan di Shell;
un departamento qu ta encarga cu mantencion di instalacionnan di provision di awa;
otro departamento qu ta dedicá especialmente pa mantene e material mecanica di Mijnmaatschappij y otro departamento qu ta atende e representacionnan industrial, y qu ta atende e interesnan di varios firma estranhera y di cual nan ta agente.

Asina nos por mira pues qu ta trata aki di un industria formal qu ta emplea mano de obra na gran escala y si pueblo en general y otro instancianan en particular hasi uso di e propio productonan y servicio di e industria local aki, anto seguramente esaki lo crea mas trabao pa yiunan di terra.

E mesun material qu ta ser importá tin biaha, por ser obtené serca ANCO N.V. y nos no ta mira di con mester keda sin cumpra y usa e productonan cal aki, prefiriendo e mesun material y producto for di estranheria.

ANCO N.V. resumiendo, por ser considerá como un di e industrianan cual Corsow mester por conta cune den futuro, especialmente en vista di eesfuerso qu gobierno ta hasiendo pa atrae mas industria na Corsow.

Si bini mas industria, mester bini trabaonan di construccion y aki e papel qu un industria manera ANCO por hunga, ta drenta na vigor, pasobra nan ta posee e capacidad tecnico y material pa por ehecuta trabaonan y plannan necesario pa establecimiento di otro industrianan.

Pero comoquiera qu tur esaki ta cosnan pa futuro, loque ta primordial na e momento aki ta pa pueblo mes hasi uso di e oportunidad qu tini riba nos isla, hasiendo uso di e know-how y materialnan di e industria local aki y asina no solamente duna mas yiu di Corsow trabao di manera qu nan por cria nan famia y hasi compras locual lo beneficia comerciantenan tantu grandi como chikitu.

Talbes hopi hende no tabata na altura di e existencia di un industria manera ANCO N.V. riba nos isla, pero despues di e enfoque aki riba e industria aki, cu loque nos no mester lubida, ta duna mas qu CIEN hende trabao, e conocimiento aki lo beneficia e firma di manera qu nan lo haña mas trabao di firmanan y particularnan local.

BON NOTICIA pa nos CONSUMIDORNAN!!

CAMBIO DI TARIFANAN DI ELECTRICIDAD



ELMAR

ABO

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Cuminsando for di uso di corriente durante luna di juni 1965

Y BO



CU BO A

TRAHA PE.

Weta kiko ta pasa

cu

bo florin

Tabel nobo pa Tarifa-A

kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia	kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia	kWh	tarifa bieuw	Tarifa nobo	Diferencia
1	3.—	3.—	--	84	12.72	10.50	2.22	167	24.42	20.45	3.97
2	3.—	3.—	--	85	12.90	10.63	2.27	168	24.48	20.55	3.93
3	3.—	3.—	--	86	13.08	10.75	2.33	169	24.54	20.65	3.89
4	3.—	3.—	--	87	13.26	10.88	2.38	170	24.60	20.75	3.85
5	3.—	3.—	--	88	13.44	11.—	2.44	171	24.66	20.85	3.81
6	3.—	3.—	--	89	13.62	11.13	2.49	172	24.72	20.95	3.77
7	3.—	3.—	--	90	13.80	11.25	2.55	173	24.78	21.05	3.73
8	3.—	3.—	--	91	13.86	11.38	2.48	174	24.84	21.15	3.69
9	3.—	3.—	--	92	13.92	11.50	2.42	175	24.90	21.25	3.65
10	3.—	3.—	--	93	13.98	11.63	2.35	176	24.96	21.35	3.61
11	3.18	3.—	0.18	94	14.04	11.75	2.29	177	25.02	21.45	3.57
12	3.36	3.—	0.36	95	14.10	11.88	2.22	178	25.08	21.55	3.53
13	3.54	3.—	0.54	96	14.16	12.—	2.16	179	25.14	21.65	3.49
14	3.72	3.—	0.72	97	14.22	12.13	2.09	180	25.20	21.75	3.45
15	3.90	3.—	0.90	98	14.28	12.25	2.03	181	25.26	21.85	3.41
16	4.08	3.—	1.08	99	14.34	12.38	1.96	182	25.32	21.95	3.37
17	4.26	3.—	1.26	100	14.40	12.50	1.90	183	25.38	22.05	3.33
18	4.44	3.—	1.44	101	14.58	12.63	1.95	184	25.44	22.15	3.29
19	4.62	3.—	1.62	102	14.76	12.75	2.01	185	25.50	22.25	3.25
20	4.80	3.—	1.80	103	14.94	12.88	2.06	186	25.56	22.35	3.21

TARIFA- A

Cas di familia ——————— Woonhuizen

e promer	150 kWh	á 12,5	ct/kWh	pa luna
e sigiente	100 kWh	á 10	ct/kWh	pa luna
ariba	250 kWh	á 8	ct/kWh	pa luna

e suma minimo cu mester paga lo ta F. 3,-- pa luna

Aclaracion cerca cambio di Tarifa-A

Segun e tabel aki banda bo mes por calcula kiko e cambio ta nifica den bo caso. Na un uso masha abou bo ta ripara e rebajo mas tanto.

Por ehempel, cu e tarifa bieuw bo tabata [illegible]

a subi di prijs
cu excepcion
di



TARIFA DI AIRCONDITION

Pa cas di familia y tur sorto di negoshi

1 aparato cu capacidad maximo di 2 kW
e promer 100 oranan pa kW á 9 ct/kWh pa luna
restante á 5 ct/kWh pa luna

No tin tarifa basica mas

E suma minimo cu mester paga lo ta Fl. 6,-- pa luna

Mas cu un aparato of ariba 2 kW
e promer 100 oranan pa kW á 9 ct/kWh pa luna
restante á 4,5 ct/kWh pa luna

No tin tarifa basica mas

E suma minimo cu mester paga lo ta Fl. 6,-- pa luna

Loke ta mas bunita di e tarifa nobo di Airconditioning aki ta, cu un tarifa basica lo no wordu cobra mas.
Si encaso cu bo gasta menos cu Fl. 6,-- pa luna, anto si un minimo di Fl. 6,-- lo wordu cobra pa luna.
E tarifa di airconditioning lo ta igual pa cas di biba y negoshinan comercial.

26	5.16	3.25	1.91	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
27	5.22	3.38	1.84	110	16.20	13.75	2.45	193	25.98	23.05	2.93
28	5.28	3.50	1.78	111	16.38	13.88	2.50	194	26.04	23.15	2.89
29	5.34	3.63	1.71	112	16.56	14.--	2.56	195	26.10	23.25	2.85
30	5.40	3.75	1.65	113	16.74	14.13	2.61	196	26.16	23.35	2.81
31	5.46	3.88	1.58	114	16.92	14.25	2.67	197	26.22	23.45	2.77
32	5.52	4.--	1.52	115	17.10	14.38	2.72	198	26.28	23.55	2.73
33	5.58	4.13	1.45	116	17.28	14.50	2.78	199	26.34	23.65	2.69
34	5.64	4.25	1.39	117	17.46	14.63	2.83	200	26.40	23.75	2.65
35	5.70	4.38	1.32	118	17.64	14.75	2.89	201	26.58	23.85	2.73
36	5.76	4.50	1.26	119	17.82	14.88	2.94	202	26.76	23.95	2.81
37	5.82	4.63	1.19	120	18.--	15.--	3.--	203	26.94	24.05	2.89
38	5.88	4.75	1.13	121	18.18	15.13	3.05	204	27.12	24.15	2.97
39	5.94	4.88	1.06	122	18.36	15.25	3.11	205	27.30	24.25	3.05
40	6.--	5.--	1.--	123	18.54	15.38	3.16	206	27.48	24.35	3.13
41	6.06	5.13	0.93	124	18.72	15.50	3.22	207	27.66	24.45	3.21
42	6.12	5.25	0.87	125	18.90	15.63	3.27	208	27.84	24.55	3.29
43	6.18	5.38	0.80	126	19.08	15.75	3.33	209	28.02	24.65	3.37
44	6.24	5.50	0.74	127	19.26	15.88	3.38	210	28.20	24.75	3.45
45	6.30	5.63	0.67	128	19.44	16.--	3.44	211	28.38	24.85	3.53
46	6.36	5.75	0.61	129	19.62	16.13	3.49	212	28.56	24.95	3.61
47	6.42	5.88	0.54	130	19.80	16.25	3.55	213	28.74	25.05	3.69
48	6.48	6.--	0.48	131	19.98	16.38	3.60	214	28.92	25.15	3.77
49	6.54	6.13	0.41	132	20.16	16.50	3.66	215	29.10	25.25	3.85
50	6.60	6.25	0.35	133	20.34	16.63	3.71	216	29.28	25.35	3.93
51	6.78	6.38	0.40	134	20.52	16.75	3.77	217	29.46	25.45	4.01
52	6.96	6.50	0.46	135	20.70	16.88	3.82	218	29.64	25.55	4.09
53	7.14	6.63	0.51	136	20.88	17.--	3.88	219	29.82	25.65	4.17
54	7.32	6.75	0.57	137	21.06	17.13	3.93	220	30.--	25.75	4.25
55	7.50	6.88	0.62	138	21.24	17.25	3.99	221	30.18	25.85	4.33
56	7.68	7.--	0.68	139	21.42	17.38	4.04	222	30.36	25.95	4.41
57	7.86	7.13	0.73	140	21.60	17.50	4.10	223	30.54	26.05	4.49
58	8.04	7.25	0.79	141	21.78	17.63	4.15	224	30.72	26.15	4.57
59	8.22	7.38	0.84	142	21.96	17.75	4.21	225	30.90	26.25	4.65
60	8.40	7.50	0.90	143	22.14	17.88	4.26	226	31.08	26.35	4.73
61	8.58	7.63	0.95	144	22.32	18.--	4.32	227	31.26	26.45	4.81
62	8.76	7.75	1.01	145	22.50	18.13	4.37	228	31.44	26.55	4.89
63	8.94	7.88	1.06	146	22.68	18.25	4.43	229	31.62	26.65	4.97
64	9.12	8.--	1.12	147	22.86	18.38	4.48	230	31.80	26.75	5.05
65	9.30	8.13	1.17	148	23.04	18.50	4.54	231	31.98	26.85	5.13
66	9.48	8.25	1.23	149	23.22	18.63	4.59	232	32.16	26.95	5.21
67	9.66	8.38	1.28	150	23.40	18.75	4.65	233	32.34	27.05	5.29
68	9.84	8.50	1.34	151	23.46	18.85	4.61	234	32.52	27.15	5.37
69	10.02	8.63	1.39	152	23.52	18.95	4.57	235	32.70	27.25	5.45
70	10.20	8.75	1.45	153	23.58	19.05	4.53	236	32.88	27.35	5.53
71	10.38	8.88	1.50	154	23.64	19.15	4.49	237	33.06	27.45	5.61
72	10.56	9.--	1.56	155	23.70	19.25	4.45	238	33.24	27.55	5.69
73	10.74	9.13	1.61	156	23.76	19.35	4.41	239	33.42	27.65	5.77
74	10.92	9.25	1.67	157	23.82	19.45	4.37	240	33.60	27.75	5.85
75	11.10	9.38	1.72	158	23.88	19.55	4.33	241	33.78	27.85	5.93
76	11.28	9.50	1.78	159	23.94	19.65	4.29	242	33.96	27.95	6.01
77	11.46	9.63	1.83	160	24.--	19.75	4.25	243	34.14	28.05	6.09
78	11.64	9.75	1.89	161	24.06	19.85	4.21	244	34.32	28.15	6.17
79	11.82	9.88	1.94	162	24.12	19.95	4.17	245	34.50	28.25	6.25
80	12.--	10.--	2.--	163	24.18	20.05	4.13	246	34.68	28.35	6.33
81	12.18	10.13	2.05	164	24.24	20.15	4.09	247	34.86	28.45	6.41
82	12.36	10.25	2.11	165	24.30	20.25	4.05	248	35.04	28.55	6.49
83	12.54	10.38	2.16	166	24.36	20.35	4.01	249	35.22	28.65	6.57
								250	35.40	28.75	6.65

Usa mas Electricidad awor!!

mensual ta bira mas vistoso.

Ehempel:

Un consumidor di 150 kWh tabata paga Fl. 23,40
cu e tarifa nobo e ta paga Fl. 18,75

Un diferencia di Fl. 4,65 anto!

E tarifa a drenta na vigor cu e uso over di luna juni 1965, mientras e diferencia di saldo lo wordu descuenta pa mas tarda na luna di oktober

TARIFA-B

Pa tur sorto di negoshi —Zakelijke instellingen.

e promer 250 kWh á 12,5 ct/kWh pa luna
e sigiente 2250 kWh á 9,5 ct/kWh pa luna
ariba 2500 kWh tarifa speciaal riba peticion.

e suma minimo cu mester paga lo ta F. 10,-- pa luna

Aclaracion cerca tarifa-B

Te cu awe no tabata existi tarifa apart pa institutonan comercial manera, oficinanan, negoshinan, restaurantnan etc. etc.

Awor un tarifa nobo a ser introduci pa e consumidornan di e categoria aki.

Un grupo masha chiki di consumidornan, esta si nan wordu calcula segun e tarifa nobo, lo mester paga mas cu nan tabata paga segun e tarifa bieuw.

Pa e consumidornan aki sinembargo e tarifa bieuw lo wordu mantene.

HAROLD "KING J ACK NA CAMINDA PA BIRA IDOLO DI TEENAGERS

ORANJESTAD - "No, tempo cu mi tabata traha ainda na Jimmy's Upholstery na Aruba mi no por a bira pensa esaki nunca", ta e comentario di Harold Jack, kende ta casa y ta tata di un chiquitin gracioso, biba den Hoofdakstraat 7 na Rotterdam, Hulanda.

Harold tabata un di e promer hobennan di Aruba cu a bai Hulanda pa busca trabau. Y el a hanja un cos di haci cerca e macambanan.

E tin un bon empleo como electro monteur na N.V. "Erem". Pero manera cosnan ta indica e lo tin cu bandona e job aki den futuro, pasobra nan ta bisa cu Jack ta canta bon. E mes no ta mucho sigur di esey, pero en todo caso e ta gusta canta.

Como participantenan na e concursonan cu Addisson Croes sa organiza na Aruba semper e tabata conkista premionan y dilanti e microfononan di "Radio Antiliana" y "Voz di Aruba" e no tabata un desconocido.

Na Aruba Harold Jack tabata worde acompanja mayor parti pa "The Creole Cats", cu entretanto ya a stop di existi.

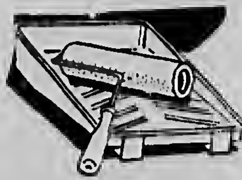
Na Hulanda King Jack a uni na "Les Gars du Nord", un grupo profesional internacional consistiendo di francesnan, hulandesnan y awor pues un Antillano. E agrupacion tin un repertorio di cancionnan den hopi idioma, pero e principal ta cancionnan frances pa teenagers.

Harold y "Les Gars tin un fanclub cu ta consisti di 1200 almanan hoben, plama riba Hulanda, Belgica y Francia.

Constantemente nan ta aparece dilanti di e television hulandes y awe, dia 4 di september, henter Hulanda por mira Harold "King" Jack y e otro "Gars" atrobe dilanti television den un programa riba cual tur hende ta masha misterioso, pero cu parce ta un presentacion di estrellanan di songfestivals internacional.

E amigonan Antillano di Harold ta dese'e tur exito posibel, pero Harold ta sonrei modesto y cansa, masha cansa pasobra den dia e ta electro monteur y anochi cantante... E trabau ta duru, actuacionnan durante week-ends y hopi biaha pa siman tin di ensaya y traha repertorio.

VERF ANTILLANA, OTRO PRODUCTO DI CALIDAD



- COMOLUX
- COMOLINE

COMOTEX



COMOTIN

...EMSTAD - Mas o me- cuater aña pasá, Antilliaan- Verffabriek N.V., un indu- netamente local, a cuminsa ...ona, expandiendo asina e industrial di Antillas en ...ral y Corsow en particular awendia nos por bisa qu e ...stria aki ta conta cu e re- ...cimiento di publico en ge- ...l pa e calidad di su pro- ...onan.

...ga nos pone un cos dilanti: ...a un bon verf no ta facil, ...qu e materia prima cu cual ...er traha e verf, semper bai ...er ta igual pa asina e por cu e receptnan a base di ... nan ta traha e diferente ...onan di verf.

... yega na e receptnan aki ...poco ta cos facil: expertonan ...arda di cincu te seis aña ...ner qu nan haña un formula ...a produci un verf di prime- ...na calidad.

... obstante esaki y gracias experto direccion di e fa- ...a, e productonan di Anti- ...nse Verffabriek awendia ta di un acogida enorme, de- tambe na e servicio qu nan ...una na e cumpradornan di ...

...lliaanse Verffabriek ta rea- qu nan mester duna e ser- ... aki pa por competi cu e ...nan di reconocido marca y ...dad qu ta ser importá aki Antillas ya pa decenas di caba, un competencia qu ta ...tivamente mas fuerte ainda ...vista di qu e fabrica no ta di e proteccion qu nan ta ...a otro paisnan den Caribe y Sur America ta goza di dje, ... asina mes mester tene cuen- ...u un otro aspecto, y esaki ...qu no por corre duna prote- ...n na un industria nobo, pa ...ues qu e fabrica y su pro- ...onan a bira un fracaso.

...nembargo esaki no ta e caso Antilliaanse Verffabriek, qu un futuro basta rosada su ...nti.

...ero biniendo back riba e ac- ...dadnan di Antilliaanse Verf- ...iek N.V., den e industria aki actualmente mas o menos persona ta gana un sueldo of ...rio.

... fabrica mes ta reparti den ...u departamento, pa un fun- ...amentu mas eficaz posibel. ...epartamentonan aki ta e fa- ...a mes caminda nan ta traha ...erf den 16 diferente machin, ...inistracion, departamento di ...a, laboratorio y caminda nan ta controla e materia prima promer qu nan traha e verf qu na su turno tambe ta ser controlá un biaha mas promer qu e ser poné riba mercado.

E control aki, manera nos a bisa caba, mester tuma lugar continuamente pa asina garantisá e calidad di verf, pa e no ta diferente for di esun qu nan a traha siman pasá of luna pasá.

E principal materia prima qu ta ser utilisá pa traha verf ta: e combinacion di hars y otro ingredientenan quimico qu tin qu "marra" e verf; pigment of sea kleurstof qu tin e condicion extraordinario qu nan no por desiluciona den e otro ingredientenan; un sicatief qu mester ta den e verf pa laguele seca y por ultimo un ingrediente pa hasiele liquido pa e no keda muchu diki.

E sistema di trabao den e fabrica mes ta debidamente planeá y efectivo.

Un manager y su assistent ta percura pa tur trabao bai segun e sistema di qu e hefe ta traha y mix e ingredientenan pa un tipo di verf mientras qu e ta percura pa e machinnan ta traha pa duna e maximo na rendimentu.

Un ventaha e industria aki tin y esei ta qu su structura basico ta otro for di otro industrianan local ya qu nan por scoge cual machin ta traha cual verf y nan por pone nan traha di acuerdo cu e pedidonan.

Esaki ta debido tambe na qu no ta tur machin por traha tur sorto di verf.

Pa traha un verf mester calcula su recept di antemano.

Un particularidad ta qu e verfnan pa bapor mester ta di perfecto calidad y ta pesei Antilliaanse Verffabriek ta aliá na un organisacion mundial qu ta traha e verfnan di bapor cu e mesun recept, di manera qu ora un bapor yega Corsow, e ta garantisá di haña e optima calidad qu por ehempel el a haña na Hulanda of na Australia.

Un otro particularidad ta qu pa cada tipo di verf mester usa un otro sorto di combinacion di hars.

E excelente calidad di verf qu ta ser usá pa verf boto cune, ta resultado di un cooperacion entre e fabricanan mundial qu a uni pa traha Transocean Marine Paint.

Naturalmente e organisacion aki no ta inclui cualquier fabrica di verf pa bira miembro di manera qu esaki ya caba ta un reconocimiento internacional pa e productonan qu e industria local aki ta traha.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu general manager di Antilliianse Verffabriek, esaki a conta nos qu por hasi tur cos pa hasi un verf mas mihor pero naturalmente e verf ta bira mas caru e ora ei, debido na e mihor calidad di materia prima qu mester usa den composicion di e verf.

Den tropico ora tin qu traha un verf, mester test e pigment cada bes atrobe y esaki ta sosode door di pinta un pida blikkie cu un cierto color y ponele 45 grado schuins riba dak di e fabrica den solo, tapá pa un parti. E blikkie aki ta keda para un aña den solo y despues nan ta descubri e pida tapá pa mira si tin diferencia den color di e blikkie.

Un dato interesante qu nos a tende tambe ta e hecho di con casi nunca ora un auto nobo dal y nan verf por ehempel su porta di nobo, e color no ta keda mescos.

Al respecto nos a ser informá qu por ehemplo den un fabrica grandi di auto manera General Motors of Ford, nan ta spuit e autonan aki na gran cantidad den un kamber grandi.

E verf ta ser di spuit den un cierto temperatura y cu cierto presion riba e auto, locual despues nunca mas por ser lográ pa un garashi qu ta spuit bao di condicionnan completamente otro aki na Corsow.

Pa autonan qu a ser di spuit cu aluminum verf e dificultad ta mas grandi ainda pasobra, e verf aki a ser di spuit cu un cierto presion di manera qu e particulonan di metaal di aluminum den e verf ta den un cierto posicion qu despues no por ser alcansá mas ora tin qu spuit of mix e mesun color aki cu verf di aluminum.

Por ehempel si nan spuit e verf di aluminum aki cu menos presion qu e color original, anto e particulonan di aluminum ta drumi otro riba curpa di e auto, loque ta crea un efecto completamente otro.

Antilliaanse Verffabriek ta hasi tur lo posibel pa informa publico con nan por hasi mihor uso di e verf qu nan ta cumpra y al respecto a organisá cursonan caminda nan a siña bendedornan di verf con nan por yuda e cliente y recomendele e verf qu mas ta satisface su exigencianan.

Actualmente ta asina qu Antilliaanse Verffabriek a coge un gran parti di mercado di verf, atrobe dunando servicio.

Por ehempel hopi biaha un verfdó ta usa un tipo di verf robes pa un cierto trabao of e ta usa e verf mes robes.

Antilliaanse Verffabriek no ta pena pa duna e homber of firma aki un paar di blikkie di verf nobo, aunque hopi biaha no ta nan falta qu e resultadonan obtení cu un cierto verf tabata malu.

Un otro aspecto interesante di e fabrica di verf aki ta, pa mira ki sorto di verf nan ta traha.

Promer nos por cuminsa cu reparti e diferente sortonan di verf qu ta:

Verfnan qu mester worde menguá cu awa y cualnan ta ser usá pa verf edificionan paden y pafor.

Esaki ta un sorto di verf qu asina e seca, awaserru no por afectele mas ya qu ora e awa qu tabatin den e verf seca, ta keda un sorto di film qu ta rechaza liquido.

E bindmiddel den e verf aki ta un cos di sumo importante pa laga e verf keda pegá bon riba muraya.

E dos marcanan mas conoci di e verf aki qu Antilliaanse Verffabriek ta traha, ta Comotyl y Comotex, di cual producto nan tin un stock semper bai pa satisface demandanan inesperá.

Un otro tipo di verf ta e asina yamado olieverf, qu ta e sorto di verf convencional qu ta ser trahá ya pa hopi aña caba.

E tercer sorto ta e verfnan sintetico qu ta ser usá pa verf staal, palu y bapornan.

Antilliaanse Verffabriek N.V. ta traha tur e verfnan aki, qu ta verf pa cas, verf pa e refineria di zeta qu nan ta pinta riba tankinan y qu mester por resisti calor y otro stofnan skerpi, verf maritima pa tantu abao como arriba di awa y tambe verf pa auto.

Actualmente ta asina qu Antilliaanse Verffabriek ta exporta pa e otro islanan di Antillas aunque e aña aki e venta riba mercado di Corsow no tabata manera otro añanan, pero esaki por ser atribui na e situacion economico qu ta reina riba nos isla.

Pa loque ta e calidad, e productonan di e industria aki a bai considerablemente dilanti for di dia qu e fabrica a cuminsa drei y caminda nan por, ta ser tratá di duna conseho y servicio na hendenan qu ta usa verf di nos fabrica nacional.

E fabrica di verf di Corsow ta di dos partner qu ta Molyn Rotterdam y S.E.L. Maduro & Sons, Inc., y e combinacion aki ta traha a base di qu Molyn ta percura pa e expertonan den e ramo di trahamentu di verf mientras qu e firma Maduro & Sons a inverti placa pa funda e fabrica aki.

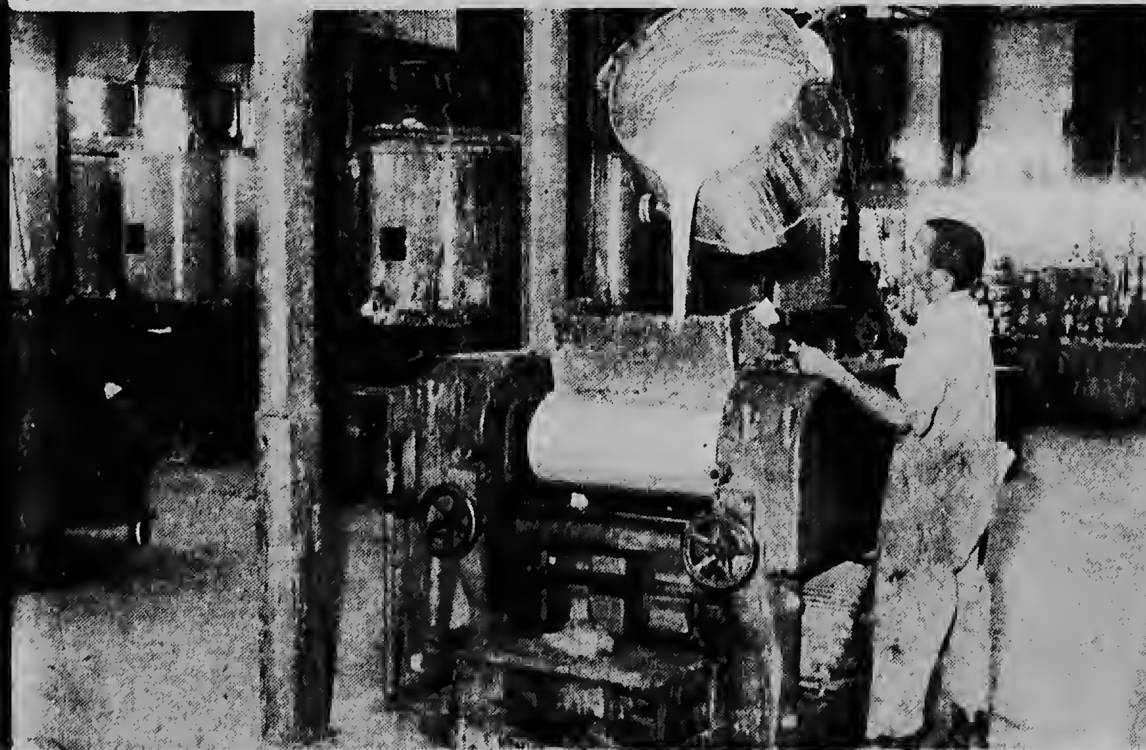
Directiva di e fabrica ta den man di señor Piet Groen di e firma di Hulanda y señor Norman Chumaceiro.

En general por bisa qu cos ta baiendo bon pa e fabrica di verf local, pero por bai mas mihor ainda si nan haña cierto proteccion y mientras tantu qu esaki no bini, nan lo sigui traha productonan mas y mas bon tur dia.

Aki na Corsow e fabrica no por bende verf directamente cu clientenan, sino qu esaki mester sosode via di comercio.



Esaki ta e fabrica di Antilliaanse Verffabriek N.V. na Zeelandia caminda mas o menos 40 yiu di terra ta haña un trabao fiho y ta traha un producto excelente qu a haña reconocimiento internacional caba.



...bista riba e actividadnan diario den e fabrica. Riba e foto aki por mira con verf ta ser yená den un ...lkkie y asina aki nan ta yena hopi blikkie pa dia, di acuerdo cu e demanda popular pa verf antillano.

BASEBALL ROUNDUP

Pa George C. Langford.
LIGA NACIONAL
NEW YORK -- UPI -- E exito di Dodgers no ta ningun sorpresa. Na e momento cu e adversarionan a kita nan guardianan, Dodgers a saca nan popgun y a cuminsa un ataque cu a alcansa e rivalnan exactamente meimei di nan frenta. Mientras cu Bob Veale di Pittsburg tabata concentrando su mes pa poncha e lider bateadornan di Los Angeles Maury Wills cuater biaha el a lubida di tira un bista riba e bateador di un promedio di .239 Jim Lefebvre y como resultado un grupo di hungadornan no describi ta un biaha mas e prome puesto den Liga Nacional.

Lefebvre un anterior batboy di 22 anja di Los Angeles a empuha cuater carreda cu tres hit pa duna Dodgers un victoria di 7-1 riba Piratas, mientras Milwaukee a derrota Rojos di Cincinnatti cu score di 4-3 den 11 inning, poniendo Dodgers atrobe na prome lugar den liga cu un ventaha di un wega riba Rojos di Cincinnatti y Gigantes di San - Francisco.

Giants a gana Phillies di Philadelfia cu anotacion di 5-2 den un segundo wega despues di a perde e prome 4-3, Chicago Cubs a gana e campeonnan mundial Cardenales di San Louis 5-3 y Houston Astros a derrota New York Mets 4-3 den e otro accionnan di Liga Nacional.

Lefebvre cu a impulsa solamente dos carreda den e ultimo dos simannan, a connecta sencillo den tercer inning pa empuha dos carreda, despues cu Dodgers a yena base riba un error y dos base por bola. Dodgers ta bolbe anota riba un base por bola den quinto inning, un wild pitch y un hit di Lefebvre.

Un doblete di Lefebvre a empuha un otro den septimo.

Claude Osteen a tira e prome siete inningnan di Los Angeles, permitiendo cincu hit y Ron Perranoski a domina e bucaneronan di Pittsburg sin hit durante e ultimo inningnan pa protega Osteen su di 12 victoria contra 13 derrota.

Manager Dick Sisler di Cincinnatti a gable cu su segundo staff di pitcher contra Bravos di Milwaukee y a perde ora e bravonan a kibra un empate di trestres den di diesun inning riba un hit di Eddie Mathews -- e unico hit di relevista Ted Davidson den cuater inning -- un toke, un error, di Davidson y un fly di sacrificio di Mike de la Hoz.

E derrota a tuma Rojos cu e punto di percentahe cu nan tabatin na prome lugar, Ganador Hank Fisher a traha durante dies inning permitiendo seis hit incluso homerun den septimo inning di Frank Robinson a empata e score.

Juan Marichal ricibiendo un gritamentu di e fanaticada di Philadelfia y tambe un derrota di Phillies cu a connecta siete hit incluso homerun di dos carreda di Bobby Wine y hit impulsador di e pitcher ganador Chris Short.

Marichal a hasi su prome aparicion for di dia cu el a dal John Roseboro di Dodgers cu un bate den su cabes diesdos dia pasa y a perde su di dies wega contra diesnuebe victoria.

Giants a gana e segundo wega cu un rally di tres carreda den nobeno inning cu tabata a causa di un error, un base por bola un toke di sacrificio y un mal lansamentu riba un tercer strike.

Un brillante trabao di relevo di Claude Raymond den nobeno inning a permiti Larry Dieker, un bonus baby di 18 anja di Houston gana su septimo wega.

Rusty Staub a honronea y - connecta Singel pa empuha dos carreda di Houston y score un tercer. Mets a rally pa dos carreda den nobeno riba hit impulsador di Joe Christopher.

Ernie Banks a connecta e di 400 homerun di su carreda cu dos homber na base den tercer inning na man di e pitcher perdedor Curt Simmons. E bataso a yuda Bob Hendley di Chicago cu a caba di ser yama di Liga Menor pa logra su segundo victoria di temporada. Lou Brock a pega su di 14 homerun pa Cardenales.

LIGA AMERICANA -
Pa Fred Down
NEW YORK -- UPI -- Chicago ta ganando y nan tin speransa, Actualmente Minnesota su magic number ta 21 mientras cu Chicago White Sox ta luchando fuertemente cu e speransa di por empata y hasta keda na e prome puesto den liga.

E mihor a sosode ayera ora cu Twins a laga 16 corredor na base den un derrota di 5-4 contra Tigres di Detroit y reduci e desventaha di Chicago un wega y mei ora cu Chisox a gana dos biaha di Orioles di Baltimore 5-3 y 9-3.

Den nan ultimo 26 weganan - Chicago ta hunga pa un promedio di 500.

Esaki ta e manera cu un equipo mester hunga ora e kier bai dilanti y trata di no mira riba scoreboard.

Chicago a hasi un trabao grandi ora cu Floyd Robinson a cuminsa e rally decisivo den nobeno inning di e prome wega, empuhando tres carreda den e sweep riba Orioles. J.C. Martin su doble despues di dos out a empuha dos compañero den e prome inning y Robinson y Pete Ward cu a kibra un slump cu un doblete, homerun y singel, tabatin cada uno tres carreda empuha.

Twins hungando como sifuera ya e pennant ta den nan poder a baha un poco na mal ora despues di a ser derrota pa Tigers.

Pitcher ganador Joe Sparma tabata den problema constante durante siete inning pero a sa di resolve e dificultadnan y a hanja un fuerte relevo di Terry Fox y Orlando Peña.

Don Wert a empuha cuater carreda pa Tigres y cu un hit di dos carreda y su nobeno homerun di temporada.

Indios di Cleveland a derrota Kansas City Atletics 10-6. Yankees di New York a gana Los Angeles Angels 8-1 y Senadores di Washington a derrota Rojos di Boston 5-4 den e otro weganan di Liga Americana.

Homerun di tres carred a di Leon Wagner, doblete di Rocky Colativo y Fred Whitfield su hit di dos carreda tabata e batasonan grandi pa Indios.

Don Mac Mahon, cu a pitcha 3 inning y un tercio cu trabao di blanqueo den relevo, a ser acredita cu su tercer victoria, mientras Don Mossie a ser castiga cu su sexto derrota.

Mickey Mantle a empuha cuater carreda cu su di 18 homerun y un singel pa Yankees ora Whitey Ford a captura su di 14 victoria contra nuebe derrota cu un

Bob Chance a entrega un pinch hit di dos carreda den su prome

trabao di cuater hit.

Tom Tresh tabatin dos hit y Hector Lopez un hit di dos carreda meimei di un ataque di 13 hit yankee.

aparicion for di dia cu el a ser yama di Liga menor pa duna Senadores un victoria riba Boston.

Mick McCormick, cu ayudo di Steve Ridzik a ricibi credito pa su octavo victoria mientras Earl Wilson a sufri su di diesdos derrota.



E DESGRACIA DI GLETSCHER--Un bista di e operacionnan nocturno bao di luz di schijnwerper. E busqueda di victimanan a ser suspende despues di algun ora en bista di e temor di otro avalanchanan.

TENNIS NA FOREST HILLS

FOREST HILLS,--UPI--E tenista brasileña Maria Esther Bueno awe lo cuminsa e defensa di su titulo nacional individual di Estados Unidos den e torneo anual cu lo ser efectua den West Side Tennis Club.

Maria cu a gana e corona na 1959 y a ripiti e dos ultimo anjanan den e encuentro inaugural lo enfrenta e tenista candiense Anne Bedard den e famoso cancha Central di e club.

Presidente Lyndon B. Johnson a manda saludonan personal pa e competidornan den un carta dirigi na e club. E anja aki lo disputa e titulo den di 500 campeonato nacional di tennis 128 caballero y 64 dama, cual ta indica cu e estranheronan lo hiba e mihor parti di e torneo .

Den e programa di awe lo hunga e brasileño Ronald Barnes y e mexicano Rafael Osuna, e ultimo aki ta excampeon di e torneo. Barnes lo hunga contra Bob Lutz di Estados Unidos y campeon nacional jr. y Osuna lo sali contra e australiano Brenton Higgins, Barnes a gana e titulo di Bruselas e anja aki.

Roy Emerson campeon actual y preclasifica number uno e anja aki lo no hunga sino te diasabra en tanto cu Fred Stolle number dos clasificacion lo hunga contra e norteamericano Butch Newman. E dos asnan australiano ta ser considera como e mihor hungadornan di e campeonato den diez dia y e final posiblemente. Lo ser defini entre nan dos, segun huicico di e expertonan.



BARIMENTU DI RUINA--Den e bario di personanan di color Americano na Los Angeles obreronan ta limplando cayanan despues di e irregularidadnan cu tabatin durante siman pasá.

Valencia a reemplaza 9 miembro di su gabinete

BOGOTA---UPI--Presidente, Guillermo Leon Valencia, a reemplaza ayera nochi nuebe di e dieztres miembronan di su gabinete, aparentemente pa prepara terreno pa implantacion di un programa di reformanan economi ca amplio.

Entre e cuater ministronan cu lo continua den gobierno, tin dos di e principal colaboradornan economico di Valencia; ministro di hacienda, Joaquin Vallejo Arbalaez y e ministro di fomento, Anibal Lopez Trujillo. E ministro di guerra, Gabriel Rebeiz Pizarro lo continua cu su carrera mientras cu Pedro Gomez Valderrama a ser traslada di ministerio di educacion pa interior.

Valencia a reorganiza su gabinete seis ora despues cu un comision di Congreso a rechaza un proyecto di ley cu lo a duna facultadnan economica amplio di 20 voto contra 11.

Vallejo a anuncia inmediatamente despues di e votacion parlamentaria cu Valencia, nenga di dune apoyo legislativo por invoca facultadnan di emergencia cu lo duna estado di sitio cu ta impera den pais pa decreto presidencial.

E gabinete nobo ta inclui seis conservador y seis liberal, di acuerdo cu practica colombiana di dividi poder politico entre e dos partidonan mayoritario

E di dieztres miembro di e gabinete ta Gabriel Rebeiz, militar cu no conoce afiliacion politica.

E ministronan nobo ta: Relacionnan exterior: Castor Jaramillo Arrubua. Justicia: Francisco Posada de la Pena. Agricultura: Jose Mejia Sawazar. Trabao: Carlos Olano.

Salud Publica: Juan J. Muñoz. Mina e hidrocarbura: Carlos G. Arrieta. Educacion: Daniel Arrango. Comunicacionnan :Luis Granad Mejia. Obras Publica: Eugenio Gomez.



SAAS-FEE,-- **Bao di luz di schijnwerpernan intentonan a ser hasi** pa hanja victimanan di e avalancha na Suisa cu ayudo di cachonan especial. Ta ser calcula cu 100 persona a keda tapa bao di sneeuw y ijs.

Javits y Carlson a expresa nan deseo cu OEA mester actua den defensa di seguridad colectiva

WASHINGTON--UPI--Senadornan Jacob K. Javits y Frank Carlson a presenta Congreso di Merca awe un resolucion pa medio di cual nan ta expresa deseo di cu e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) lo fortalece su instrumentonan pa actua den defensa di seguridad colectiva, contra peligernan of amenzanan di penetracion extra-continental.

Na mes momento nan a manifesta cu tur e estadonan americano incluso, Canada, mester demora reconcimiento di e gobiernonan cu ta surgi pa forsa y suspende tur ayuda economica y militar, mientras cu nan no duna seguridadnan absoluto cu nan ya propone pa restaura orden constitucional.

Poposicion di e dos senadornan ta declara cu Merca ta reafirma na apoyo na Alianza pa progreso, y su determinacion pa defende sistema di seguridad colectiva estableci den tratadonan interamericano.

Senador Javits, republicano pa estado di New York, a manifesta cu e proyecto di declaracion, den cual el ta insisti cu e problemanan militar y politico mester ser considera conlectivamente, a surgi como consecuencia di e preocupacionnan crea pa e conflicto di Republica Dominicana.

Senador Carlson tambe ta republicano , pa estado di Kansas. Den e discurso cu el a pronuncia pa introduci e proyecto, Javits a bisa cu e conflicto dominicano a sinja e continente cu OEA no tin instrumentonan eficaz pa actua cu rapidez y cu efectividad den un situacion di emergencia. El a manifesta cu e intervencion di Merca tabata necesario pa e razon aki , maske cu den e pais aki ta existi tantu repulsa pa accion unilateral mescos cu por existi na America Latina.

Javits a bisa cu nos preocupacion no mester ta tantu riba of si tabatin of no un peliger sustancial y significativo di control comunista na Santo Domingo. E hecho cierto ta cu probablemente lo tuma lugar otro situacionnan na America Latina, y cual lo ta dificil di saca conclusionnan, pasobra ta existi evidencia impleto y contradictoria. Lo fundamental ta pa determina con nan lo bai maneja e situacionnan ei den futuro. En vez di protesta simplemente pa naturaleza unilateral di accion inicial di Merca na Republica Dominicana, ta resulta mas constructivo pa nacionnan di e hemisferico aki pa dicidi cual ta e medionan pa atende problema di subversion na America conjuntamente.

Responsabilidad conlectiva y accion colectiva den defensa di seguridad di continente ta e unico alternativa pe accion unilateral di Merca".

E senador a bisa cu otro hecho cu a keda pa descubri cu crisis domincana ta cu ainda tin muchu pais den America Latina cu no tin gobiernonan constitucional y democratico. Javits a hasi un analisis critico di e regimennan aki, y a bisa cu su peor peliger ta "erosion continuo di esperanza y fe di e pueblonan den posibilidad di un gobierno, democratico".

Javits a acepta cu posiblemente den un caso determina un golpe di estado lo ta aceptable, y si ta necesario duna gobierno nobo tur clase di ayuda..

Javits a bisa: "Responsabilidad colectiva, decision colectiva y accion colectiva ta e unico vianan pa America. Unicamente di e manera aki nos por recupera spiritu anterior na Santo Domingo; y sigui dilanti, despues di Santo Domingo, te ora yega na un nivel mas satisfactorio di cooperacion y di alianza, pa disgnidad, autodeterminacion, amistad, berdadero progreso y paz"

Javista a bisa cu e sistema interamericano no ta completo sin Canada , y cu tur e paisnan di e continente mester invite pa ocupa e stoel cu ta warda den OEA.

Resolucion di Javits y Carlson, cu mas bien ta un declaracion di principios cu un proyecto di ley concreto, ta contene cincu punto:

1.- Merca mester renova su fe den sistema regional di seguridad y ripiti cu nan ta dispuesto pa defende y fortalece institucionnan democratica liber y stimula progreso economico y social di America.

2.- Reservando derecho inherente di defensa propio", Merca lo uni cu e otro estadonan americano pa mantene un defensa comun contra agresion y subver version den continente, incluso den e di ultimo concepto aki "esfuerzonan pa subversion den continente, incluso den di e ultimo concepto aki" esfuerzonan pa subverti institucionnan liber pa medio di infiltracion of cualque otro forma di interferencia den asuntunan interno di cualque nacion di Merca".

3,-Merca mester trata di mehora autoridad y capacidad di OEA pa adopta un accion oportuno den emergencianan cu lo afecta paz y seguridad di cualque nacion di continente, di acuerdo cu exigencianan di spiritu di defensa comun.

4.- Merca mester stimula y apoya tur accion colectiva entre nacionnan di e sistema interamericano pa no establece relacion nan diplomatico y nenga ayuda economica y militar pa cualque gobierno cu yega na poder mediente derrocamiento di un gobierno constitucional. Y exigi, como un pre-condicion pa e reconocimiento y ayuda, un compromiso formal di restaura orden consitucional, celebra eleccionnan liber y respeta derechonan humano.

5,- Merca mester continua nan apoyo activo na Alianza pa progreso , ne integracion economica di America, crecimiento di sistema di empresa priva y pa desarrollo economico y progreso social di henter e continente.



DE VEER: 8.30 " A Gathering Of Eagles" all
RIALTO: 8.00 p.m. "Paranoiac" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 " The Treasure Of Silver Lake" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The List Of Adrian Messenger" all

DE VEER: 6.00 p.m. "Separate Beds" all; 8.30 p.m. "A Gathering Of Eagles" all
RIALTO: 5.30 p.m. "Voy de Gallo" all; 8.00 p.m. "Paranoiac" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "Tammy and the Doctor" all; 8.00 p.m. "Mondo Cane 2" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m. "Miracle of the White Stallions" all; 8.00 p.m. "McLintock" all
SAVANETA: 6.45 p.m. "Six Gun Law" all; 8.15 p.m. "The Unsinkable Molly Brown" all

nachtdiensten; oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 4/5 Sept. Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 4/5 Sept. Dr. C.E. Zaandam.
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 5 Sept. 9 uur v.m. DS. Jakobs.
Piedra Plat 5 Sept. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 5 Sept. 9 uur v.m. Ds. Visser
Oranjestad 5 Sept. 7 uur n.m. Ds. Jakobs Jeugddienst (oude Kerkje).

TELEEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain/ANV
6.15 3 Musketeers
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Sportsfilm
8.45 English Newscast
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Teleteatro
11.00 Sign off

5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Ramar of the jungle
6.30 Israel Presents
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera C&O
8.45 English Newscast
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

SUZANNE SU BIDA ROMANTICA

Miller ta keda keto, maske cu e sa masha bon, cu awor e mester bisa algo. Su disgusto ta bira mas grandi, y e ta maldicioná e moemtno, cu el a priminti Helene pa hibé cas. Mihor el a keda scondi tras di su trabao. Di repente Helene ta habri e porta y ta sali pafó, asina inesperá cu Miller no a haya tempo di yudé. Un muhe encantadora y delegá, pero alaves desilus

Miller ta sinti duele y e ta coy tin biaha mi ta comporta mi mes mescos cu un idiota. Dispensami... pero mi " E ta mira Helene su boca corrá. cuidadosamente pintá, cu ta sperando riba un sunchi. E ta hala su cara pegá cu esun di dje. Helene Roder ta sera su wowonan. Porfin, e ta spera riba e momento akil. Di repente e ta sinti algu muhá den su cara. E ta dal un grito, y ta los su curpa di e brazanan di Miller y ta kita e sneeuw , cu tabata hincá den su garganta. " Esta Un falsedad !" e ta cuminza jora, mientras Miller ta drey waak tur caminda si e ta haya e culpabel. "Tin un hende ta spioná nos!". Nan ta keda mira otro, y tur dos ta sinti cu e momento di encanto a pasa. " Pordonami Helene", Miller ta bisa. " Mi no a comportami nada bon, " " Esey ta depende di e punto di bista, cu bo ta tuma. "Atrobe Helene ta sonrei, y cu gran sorpresa e mester admiti, cu no ta importé nada, pa un homber sunché dilanti cas di su esposo. Atrobe e ta pon su man riba Miller su braza, atrobe su cara ta aserca esun di Miller, y Miller ta hayé atrobe cu un decision dificil. E ta permiti pa sunshí Helene sin forza un cambio decisivo den su bida? Segun Helene el a vacila mucho hopi. Emocioná e ta hala mas serca di dje. Pero na e mesun momento ey, e ta bolbe haya un bala di sneeuw riba su curpa. E ta dal un grito y furioso e ta drey mira rond. Pero na momento ey, e ta haya varios bala di sneeuw den su cara, su lenso di cabey ta kita y su wowonan ta jena cu awa. Su cabeynan ta bruhá y muhá y su make-up ta danja completamente. Cua muhe kier pa e homber cu e ta desea di conquista miré den e estado aki? Mesora Helene ta corre bay. " Warda un rato", Miller ta grité, pero e ta sigui corre. "Nos ta weyta otro awe ainda?" "Awenochi. manera custumber. "Miller ta morde su lipnan. Pakiko e ta sigui insisti pa nan bolbe topa?

E persona cu a tira e bala di sneeuw, a salbé un poco. Pero toch tabata un falsedad" Furioso e ta cana bay bandi poco mata, caminda e balanan di sneeuw tabata bini. Casi e no a mira e figura chikito sinta eybou. " Barbara" ", Bo no tin berguenza E ta cohé sacudie asina duro cu su sombre ta cay abaou y su paardenstraat ta sali slordig penjá manera custumber. "Abo no tin berguza "? e ta puntra cu un stem tembloroso, "Con bo por mors cu un asina?" "Sera bo boca. Bo merece un bon sota. Jiu muhe di Holtofer akinan, y ta molestiá e hendenan inocente cu ta pasa akibanda cu bala di sneeuw.

"No ta tur hende mi ta molestiá "Masha trankilizante" "Abo mes por ehemplo, bo no por queha mucho".

Casi Miller por muri di rabia. E demonio aki a molestia Helene pa malo. Y awor e ta spera, pa e bay elogié tambe. "Lanta riba y bay bo cas. Mi ta bay papia cu Suzanne tocante e asunto aki. " Bo ta bisé tur cos, hasta di e sunshi?" "Pa ultimo biaha mi ta bisabo Barbara, sera bo bocal Loke pasa entre ami cu senjora Rodder, no ta asunto di ningun hende, bo a tende?" E wowonan ey. Miller ta resisti contra un sentimiento desagradabel. E wowonan ta mustra asina tristo. cu involuntariamente e ta cuminza defende su mes. " Mi ta stima Helene Rodder. y awenochi mes mi ta bisé. " " Botin mal smaak." Cu menosprecio Barbara ta bisa e palabranan ey.

Furioso Miller ta morde riba su lipnan. Dios sa, cuanto hende lo no bisa mescos? "Bo ta mucho jong pa por juzga esey caba", e ta bisa severo. "Poeh", Barbara ta sonrei cu menosprecio. "Y abo ta muchu bjeeuw pa semehante estupides. Ta esey e cos aki ta. Pasobra e si no ta asina bobo pa casa cu un dokter chikito. " Esey tabata e punto delicado. cu Miller no kier a admiti nunca. Helene Rodder tin mas pensá cu solamente flirt? Pero net Barbara Holtofer mester bin aclará e asunto aki pé? "Nos lo mira esey!". Di repente ta parcé masha importante, si e por garra Helene Rodder, como su aspecto personal ta depende di esey. "Awenochi mes mi ta bolbe topa cu né, y lo mi conté tur cos. E ora lo no tin otro remedi pa bo, sino di pidi dispensa". Ami...." Barbara ta puntra y su cara ta cambia. Su cara ta bira corrá di rabia. E ta lanta duna Miller un stoot basta duro. Miller ta balanzá y casi el a perde su evenwicht. Barbara ta cuminza corre, pero su pia chikita strobé. E ta slip y ta cay net riba e pida capa fini di ijs, cu ta tapa e rieuw. E ijs ta kibra Spantá Miller ta keda miré, pero despues e ta cohé muhá den su despues e ta cogé tene y ta saké di e awa. E tabata tur muhá y su cabes tabata sangrando. "Barbara, bo ta tendemi?" Nan a lubida e pleitamentu. Sin cu e mes sa, e ta papiando cu miedo y ternura.





















RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off